

全国音乐院系教学总谱系列

Edition Eulenburg

No.616

原版引进

ROSSINI

罗西尼

威廉·退尔

歌剧序曲

总谱



Eulenburg

湖南文艺出版社

全 国 音 乐 院 系 教 学 总 谱 系 列

GIOACCHINO ROSSINI

罗西尼
威廉·退尔

歌剧序曲

莱昂内尔·萨尔特 编辑

总 谱



奥伊伦堡音乐出版公司

湖南文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

罗西尼《威廉·退尔·歌剧》序曲/(意)罗西尼作曲. —长沙:湖南文艺出版社,

2003.4 (全国音乐院系教学总谱系列) ISBN 7-5404-2982-8

I. 罗... II. 罗... III. 歌剧—序曲—意大利 IV. J653.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第013822号

Original edition

©Schott Music International, Mainz, Germany

朔特音乐国际出版(有限)公司, 德国, 美茵茨

Chinese language edition:

©2003 湖南文艺出版社

版权所有 翻印必究

著作权合同图字:18—2003—35

罗西尼

威廉·退尔

歌剧序曲

莱昂内尔·萨尔特 编辑

责任编辑:孙 佳

*

湖南文艺出版社出版、发行

(长沙市河西银盆南路67号 邮编:410006)

湖南省新华书店经销 湖南广播电视大学印刷厂印刷

*

2003年4月第1版第1次印刷

开本:850×1168 1/32 印张:2.125

印数:1—4,000

ISBN7-5404-2982-8

J·684 定价:8.00元

若有质量问题,请直接与本社出版科联系退换

罗西尼 威廉·退尔 序曲

《威廉·退尔》不仅是罗西尼所创作的第 38 部歌剧，而且也是他的最后一部，因为在这部歌剧于 1829 年 8 月上演后，他不知出于什么原因突然完全终止了音乐创作，在赋闲状态中度过了后半生。人们对此作出了几种解释：身体欠佳；他意识到自己作为欧洲歌剧泰斗的日子已经结束，梅耶贝尔^①已经成了一颗冉冉升起的新星；随着 1830 年法国大革命的爆发以及查理十世的下台，他为巴黎歌剧院创作 5 部新歌剧的合同（《威廉·退尔》为第一部，第二部应为关于浮士德的一部歌剧）已经作废，因而他对创作完全失去了兴趣；不但他自己而且其他各地的作曲家都认为他对戏剧表演作出了巨大的贡献，然而公众对此无动于衷，这使他心中充满了怨愤。

罗西尼之所以选择这个 14 世纪瑞士民族解放斗争故事为题材可能有几个原因。一是奥伯^②一年前创作了一部大获成功

① 吉阿科姆·梅耶贝尔 (1791—1864)，德国作曲家，作有歌剧《胡格派教徒》、《先知》、《非洲女郎》等。——译者注

② 丹尼尔·奥伯 (1782—1871)，法国作曲家，作有歌剧《魔鬼兄弟》、《黑色多米诺》等 42 部歌剧，1842 年起任巴黎音乐院院长。——译者注

的歌剧《马萨尼耶洛》——剧情为后来在布鲁塞尔民众演变成起义的一次暴动；一是巴黎上演了新版本的席勒^①的话剧《威廉·退尔》。罗西尼一直在研究贝多芬的乐谱——贝多芬曾建议他以创作喜歌剧为主，因为喜歌剧最适合他的风格与性情。他用了9个月的时间来创作这部大型历史歌剧（创作《塞尔维亚的理发师》时只花了两个星期），在创作序曲时，他没有沿袭自己的老习惯，既没有借用以前创作的某部歌剧的序曲，也没有采用这部歌剧中的音乐主题。相反，他创作了一首描绘性交响诗，分为四个部分：

首先是一段抒情的引子，由5把独奏大提琴在协奏部大提琴和低音提琴伴奏下奏出的五重奏（非常具有独创性），揭示了青年阿诺德对奥地利独裁者的妹妹玛蒂尔达的爱情。这段旋律两次被预示着雷声的定音鼓打断，但这一部分结束处的暴风雨所反映的不仅仅是人们在山区所熟悉的自然现象，而且还象征着瑞士人民在压迫者统治下的愤怒。暴风雨逐渐过去，英国管吹奏出牧歌，长笛先是回应牧歌，然后给传统阿尔卑斯号旋律加入模仿鸟鸣的音调。但是紧跟在这段田园牧歌后出现的便是小号吹奏的号角性引子，然后进入振奋人心的奔马节奏的进行曲，代表着瑞士人民在为自由而奋斗。

莱昂内尔·萨尔特

（路旦俊 译）

① 约翰·克里斯托夫·席勒（1759—1805），德国诗人、剧作家、文艺理论家，主要作品为剧作《华伦斯坦》、《阴谋与爱情》、《威廉·退尔》等，诗作《欢乐颂》以及史学著作《三十年战争史》。——译者注

威廉·退尔

歌剧序曲

G. 罗西尼
1792-1868

Andante (♩ = 54)

Piccolo

Flauto

2 Oboi
(anche Corno inglese)

2 Clarinetti
(La)

2 Fagotti

(Sol)

4 Corni
(Mi)

2 Trombe
(Mi)

3 Tromboni

Timpani
(Mi, Si)

Triangolo

Piatti e
Gran Cama

Violino I

Violino II

Viola

Violoncelli
Soli

Violoncelli
ripieni

Contrabbasso

6

Vc. Soli

Vc.

Cb.

12

Vc. Soli

Vc.

Cb.

17

Vc. Soli

Vc.

Cb.

pizz.

22

Timp.

Vc. Soli

Vc.

Cb.

28

Vc. Soli

Vc.

Cb.

33

Vc. Soli

Vc.

Cb.

arco

39

Timp.

Vc. Soli

Vc.

Cb.

arco

45

Allegro (♩ = 108)

VI.II

Vla.

Vc. Soli

Vc.

Cb.

sotto voce

49

C1.
(La)

Fg.

VI.II

VIa.

pp

pp

59

Cl.
(La)

Fg.

V.II

Via.

This musical score shows measures 59, 60, and 61. The top two staves are for Clarinet (La) and Fagotto. The bottom two staves are for Violoncello II and Viola. The music is in 3/4 time and features a melodic line in the woodwinds and a rhythmic accompaniment in the strings.

62

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(La)

Fg.

I

VI.

II

Vla.

sotto voce

sotto voce

sotto voce

69

Cl.
(La)

Fg.

VI.II

Vla.

72

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(La)

Fg.

Timp.

I

VI.

II

Vla.

Vc.

Cb.

sotto voce

sotto voce

sotto voce

sotto voce

pizz.

79

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(La)

Fg.

Cor.
(Mi)

Timp.

VI. I

Vla.

Vc.

Cb.

[illegible]

9.2

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl.
(La) *ff*

Fg. *ff* ^{#2}

(Sol) 1 *ff*

2

Cor. *ff*

(Mi) 3 *ff*

4

Tr.
(Mi) *ff* ^{#2}

1 *ff* ^{#1}

2

Tbnl. *ff*

3

Timp. *ff*

G.C. *ff*

(senza Piatti)

I *ff*

VI. *ff*

II *ff*

Vla. *ff*

Vc.
e Cb. *ff*

95

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(La)

Fg.

(Sol)
2

Cor.

(Mi)
3
4

Tr.
(Mi)

Tbn.
1
2
3

Timp.

G.C.

Vl.
I
II

Vla.

Vc.
e Cb.

99

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(La)

F#

(Sol)
2

Cor.
(Mi)
3
4

Tr.
(Mi)
a2

Tbni.
1
2
3

Timp.

G.C.

VI.
I
II

Vla.

Vc.
eCb.

101

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.
(La)

Fg.

(Sol)
1
2

Cor.

(Mi)
3
4

Tr.
(Mi)

Tbn.
1
2
3

Timp.

G.C.

VI.
I
II

Vla.

Vc.
e Cb.